

Image not found

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > SIGNORI DI CRAON > EDIZIONE > Lonc tans ai servi en balance > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M

CANZONIERE M

- letto 5738 volte

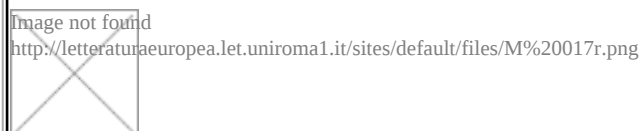
Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 1903 volte

Edizione diplomatica



maiz nule atendance. ainz en ai
si mon cuer oste; que faire en puis
ma volente.

Ele est de si haute vaillance. et de
si tresfine biaute. que ie fis folie et enfa(n)-
ce. quant li descouuri mon pense. mes
ses clers vis et sa samblance. morent
si damours embrase; que tout cuidai
auoir trouue.

En li nai maiz point desperance.
quar trop a orgueill et fierte. et si sai
de voir sanz faillance. que trop se
fie en sa biaute. et en sa simple con-
tenance. et tout son cuer et son pen-
se; a encore en sa poeste.

- letto 2552 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Vai [2] alla [2] collazione [2]-traduzione [2]

1 maiz nule atendance · ainz en ai 2 si mon cuer oste ·? que faire en puis 3 ma volente ·	1 2 3 4 5 ? maiz nule atendance, 6 ainz en ai si mon cuer ostée 7 que faire en puis ma volente.
4 E le est de si haute vaillance · et de 5 si tresfine biaute · que ie fis folie et enfa(n)- 6 ce · quant li descouuri mon pense · mes 7 ses clers vis et sa samblance · morent 8 si damours embrase ·? que tout cuidai 9 auoir trouue ·	8 Ele est de si haute vaillance 9 et de si tres fine biauté, 10 que je fis folie et enfance 11 quant li descouvri mon pensé; 12 mes ses clers vis et sa samblance 13 m'orent si d'amours embrasé, 14 que tout cuidai avoir trouvé.
En li nai maiz point desperance. quar trop a orgueill et fierte. et si sai de voir sanz faillance. que trop se fie en sa biaute. et en sa simple con- tenance. et tout son cuer et son pen- se; a encore en sa poeste.	V. En li n'ai maiz point d'esperance: quar trop a orgueill et fierté; et si sai de voir sanz faillance, que trop se fie en sa biauté et en sa simple contenance, et tout son cuer et son pensé a encore en sa poesté.

- letto 3062 volte

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f51.item>

[2] <http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-traduzione>